

ST - Stat. sen., c. 1331

Ed. cit.: *Statuti de la casa di Santa Maria de la Misericordia di Siena, volgarizzati circa il 1331*, a cura di Luciano Banchi, Siena, Tip. Edit. S. Bernardino, 1886, pp. 3-56.

Notizie ricavate dalla scheda filologica:

- Il testo edito è stato controllato sul ms. di Siena, Arch. di Stato.

Cambiamenti apportati dall'Ufficio filologico al testo del citato:

- Regularizzato l'uso dei segni paragrafematici. Ad es.: 16.2-3 e *passim*: *vènciarà* > *venciarà*; 37.17: *e' statuto* > *è statuto* ecc.

Interventi particolari (per raffronto con il ms., per diversa interpretazione, per correzione di refusi, ecc.).

Luogo	Ed.	Filgat
4.19	miserevoli	miserevili
4.21	e stato	e buono stato
4.23	La quali	Le quali
6.15	miserevoli	miserevili
6.19	miserevoli	miserevili
7.22	reformazione	reformagione
8.4	saranno	seranno
9.22	pubblici	publici
9.24	contenuta	contenuto
9.25-26	dei beni	de' beni
15.7-8	di essi	d' essi
15.19	incontente	inconten[en]te
16.8	per virtù	per vertù
17.19	convenevole	convenevile
19.20	dal loro	da loro
19.22	infro	infra
20.5	sie tenuto	sia tenuto
20.6-7	oservare fare	oservare e oservare fare
20.8-9	provvisioni	provisioni
20.15	pubbliche	publiche
21.15	se vincerà	se vencerà
24.16	esser presenti	essere presenti
29.7-8	deputato	diputato
31.20	a guardare	e guardare
31.23	ciascheduno	ciascuno
31.24	alla sepultura	a la sepultura
32.9	medesimo	medesmo
32.18	convenevole	convenevile
33.10-11	pacificare la detta	pacificare e decidere la detta
33.18-19	Capitolo	Capitulo
34.12	simigliante	simigliantemente
34.14	sarà	serà
34.19	convenevole	convenevile
35.3	s'apertengono	s' appertengono
37.6	digiunino	diggiunino
37.8	settimana	semmana
38.16-17	settimana	semmana
39.3	de la Casa	de la detta Casa
39.16	settimana	semmana
41.13	dello infermo	d'esso infermo
41.21	convenevole	convenevile

42.3	pòvaro, secondo	pòvaro, overo secondo
42.7	alcuna pòvara	alcuna povero
43.18-19	raccomandazione	raccomandagione
46.16-17 (rubr.)	e comperare	nè comperare
47.11 (rubr.)	nè arte	nè arti
48.1-2	gioco scovenevole	giuoco sconvenevile

- 8.16: *tutt'i frati* > *tutti frati*; 13.22: *tutt'i tempi* > *tutti tempi*; 20.4: *tutt'i patti* > *tutti patti*; e casi analoghi.
- Regularizzata la divisione delle parole, in caso di refusi del tipo: 7.3: *deb bia* > *debbia*; 19.19: *depu tati* > *deputati* ecc.

<Ultima modifica 25.07.2013>